

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 35:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i aby nie budować sobie domów do zamieszkania – i nie mamy ani winnicy, ani pola, ani ziarna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie budujemy też sobie domów na mieszkanie, nie mamy winnic, pól ani ziarna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie budowaliśmy sobie domów do zamieszkania ani nie mieliśmy winnicy ani pola, ani siewu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I żebyśmy nie budowali domów ku mieszkaniu naszemu, a winnicy, i roli, i żadnego siewu nie mieli,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i żebyśmy nie budowali domów na mieszkanie, i nie mieliśmy winnice i rolę, i nasienia,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie budujemy domów mieszkalnych, nie posiadamy ani winnic, ani pól, ani nasion.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby nie budować domów mieszkalnych; nie mamy więc ani winnic, ani pola, ani ziarna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i abyśmy nie budowali domów mieszkalnych oraz abyśmy nie mieli winnicy, pola, ani nasion.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie budujemy też domów mieszkalnych, nie mamy winnic ani pól uprawnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	nie budujemy też domów mieszkalnych, nie mamy winnic, roli ani zasiewów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і щоб не будувати домів, щоб там мешкати, і щоб виноградник і поле і насіння не було в нас,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I abyśmy nie budowali domów na nasze mieszkanie, ani nie mieli winnicy, roli, czy siewu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i nie budujemy dla siebie domów na mieszkanie, aby żadna winnica ani pole, ani nasienie nie były nasze.